DOCUMENT RESUME

ED 407 181 PS 025 516

AUTHOR	Feng, Jianhua
TITLE	YaYi MeiGuo ErTong: JiaoShi Suo Ying LiaoJie De. (Asian American Children: What Teachers Should Know). ERIC Digest.
INSTITUTION	ERIC Clearinghouse on Elementary and Early Childhood Education, Champaign, IL.
SPONS AGENCY	Office of Educational Research and Improvement (ED), Washington, DC.
REPORT NO	EDO-PS-97-1
PUB DATE	Mar 97
NOTE	7p.; For English version, see ED 369 577.
CONTRACT	RR93002007
PUB TYPE	ERIC Publications (071)
EDRS PRICE	MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS	*Academic Achievement; *Asian Americans; Cultural Awareness; *Cultural Differences; *Cultural Traits; Elementary Secondary Education; Ethnic Stereotypes; Family School Relationship; Limited English Speaking; *Parent Student Relationship; *Teacher Student Relationship
IDENTIFIERS	*Asian American Students; ERIC Digests

ABSTRACT

This digest provides information to help teachers gain a better understanding of Asian-American children, particularly those from East and Southeast Asian cultures, and identify culturally appropriate educational practices to use with these children. Asian-Americans represent more than 29 distinct subgroups who differ in language, religion, and customs. In addition to these between-group differences, diversity exists within national groups and among individuals. Nevertheless, Asian-Americans are generally stereotyped as successful and high-achieving minorities. The "whiz kid" image of Asian-American students that is described in popular and professional literature is a misleading stereotype that masks individuality and conceals real problems. In reality, for many Asian-American students, the challenge of American schooling can be overwhelming. Some students have learning difficulties and some lack motivation, proficiency in English, or financial resources. Teachers can better understand their Asian-American students by understanding how some general cultural characteristics of Asian cultures impact their students' experience of American schooling. For example, Asian-American children may be confused by the informality that exists between teachers and students in America, and may feel considerable distress if attention is drawn to themselves in class. When developing curriculum and instruction that is culturally sensitive and methodologically adaptable to the needs of Asian-American students, teachers should: (1) familiarize themselves with the values and customs of their students' cultures; (2) learn a few words of their students' native languages; (3) base academic expectations on individual ability rather than on stereotypes; (4) use peer teaching; (5) utilize students' natural support system, including family, friends, and the community; and (6) encourage Asian parents to work with one another. (BC)

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
Office of Educational Research and Improvement
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
X This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
☐ Minor changes have been made to improve reproduction quality.
• Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official OERI position or policy.

ERIC Clearinghouse on Elementary and Early Childhood Education

University of Illinois • 51 Gerty Drive • Champaign, IL 61820-7469
(217) 333-1386 • (800) 583-4135 • ericeece@uiuc.edu

ERIC DIGEST
March 1997 • EDO-PS-97-1

ED 407 181

亞裔美國兒童：教師所應了解的

(Asian-American Children: What Teachers Should Know)

馮建華(Jianhua Feng)

亞裔美國人是美國少數民族的重要組成部分，也是增長最快的種族之一。但是，對他們特殊的教育需要，尤其是學前和小學階段，我們所知甚少。本文提供了這方面的資料幫助教師更好的了解亞裔兒童，特別是來自東亞和東南亞文化的兒童，以採取與他們文化相吻合的教育實踐和策略。

亞裔兒童：他們都是誰？

亞裔美國人函蓋了很廣的民族、文化和宗教傳統，包括二十九個不同的語言、宗教和風俗群體。其中主要有這四個群體：東亞包括中國、日本和韓國等；太平洋群島；東南亞如泰國、越南等；以及南亞如印度、巴基斯坦 (Pang, 1990)。儘管這些群體有相似的地方，但各自都有不同的根源、生態適應和歷史。

除了這些組間差別，同一民族中也同樣有個體差異。每個個體的移民原因、對美國的期望、及對主流文化的接受程度都千差萬別。一些移民是躲避戰亂的難民，而另些則是來自穩定國家的中產階層。一些人一無所有，另些人則帶來了技術和財富 (Brand, 1987)。大部分亞裔生于美國，有些已是第四、第五代美國人。外國出生、在美國成長的與在美國生長的亞裔有很大的區別，生于美國的已經相當的同化于美國文化(Hartman &

PS 025516

BEST COPY AVAILABLE

Askounis, 1989)。

亞裔兒童：都是天才兒童嗎？

亞裔美國人通常被認爲是成功的、尊紀守法、高成就動機的少數民族。許多亞裔學生的成功造就了新的“模範少數民族”的模式。他們在大眾傳媒或專業文獻中都被看成是天才和没問題兒童。一些人認爲亞洲人比其他的種族更聰明，另些人則相信亞洲文化，比如孔夫子的重視家庭和教育的觀念，有利于成功(Brand, 1987)。但是，亞裔教育的成功並不能完全歸于天性的優越或共有的傳統、家庭觀念，應該看成文化、家庭價值與社會因素相互作用的結果(Siu, 1992)。

“天才兒童”的印象是種誤導，會掩蓋許多個體的真正問題。如果亞裔兒童都被看成是成功的，那些真正需要幫助的就没有理由獲得他們應得的幫助。這樣必然會導致被忽視、青少年犯罪、就業能力不足等不良後果。對許多亞裔學生來説，學校的壓力是很大的。不僅因爲美國學校體系與他們的傳統有很大的衝突，而且一些教育做法會降低他們的的自信心和自我感覺，因爲亞洲文化中個體的自我認同與他們在群體中的位置密切有關(Trueba & Cheng, 1993)。與之相反，美國學校强調獨立、競争和個體精神。

亞裔兒童是個多元化的群體。並不是所有的都是優秀學生，有些甚至有各種學習困難(Shen & Mo, 1990)。一些學生缺乏學習動機、英語能力、經濟來源，另一些學生的家長，由于文化差别、語言障礙或忙于應付生存壓力，缺乏對美國學校體系的了解(Yao, 1988)。許多學生窮于應付新語言、文化和退學的壓力。而且大部分亞裔學生並不能達到少數傑出個體所能達到的輝煌程度，相當一部分學生被自己要求優秀的壓力推向了危機的邊緣(Brand, 1987; Trueba & Cheng, 1993)。

亞裔學生：他們與其他學生有什么差別？

儘管亞裔群體的多樣化使總體的描述比較困難，但他們，尤其是東亞和東南亞，擁有和分享的文化共性、價值觀和實踐，與美國主流文化有很大的差異。

在東亞和東南亞，孔夫子的尊老、自制、秩序的思想有很大的影響。絕大多數家長都教育孩子重視教育成就、尊重權威、對親戚負責任、自我控制。家長傾向于把學業失敗歸于缺乏意志，會以加强管束的辦法來解決。亞裔兒童與美國同伴相比，更傾向于依賴、服從、和把家庭的期望置于個人意願之上。

亞洲文化中，教師擁有比在美國更高的地位和權威。亞裔學生很不理解美國教師-學生之間的比較隨便的關係，他們希望有更有組織性、有結構的關係。亞裔學生需要教師較多的鼓勵强化，在高組織、安靜的環境中，他們能更有效地學習(Baruth & Manning, 1992)。

自我克制是許多亞洲文化所重視的價值。亞裔學生傾向于不主動的參與，除非教師要求。由于不良行爲所引起的注意，如名字上黑板，會使他們相當的沮喪。許多亞裔學生已經學會注意傾聽他人、而不只是自我表達，以及輕聲説話、穿著樸素、行爲平和。

教師如何幫助亞裔學生？

教師應努力解決由于不熟悉亞洲文化及美國與亞洲文化的差異所帶來的問題。在設計和發展適合兒童發展需要、敏感于文化差異、方法適宜的課程中，教師應注意以下方面：

・教師應努力去了解各種文化的價值觀念、傳統、風俗，了解各個學生家庭特定的移民背景。如果可能，教師可以家訪了解學生的家庭生活和支持體系(Baruth & Manning, 1992)。

・至少學習亞裔學生母語的一些詞語，教師顯示出來的這種

興趣會更有利于師生交流。老師應與語言工作者和第二語言英語教學的老師合作(Trueba & Cheng, 1993)。

・鼓勵家長在家中保留母語，但在學校幫助孩子更流利的掌握英語。教師還可以利用英語流利的學生作爲與亞裔家長交流的翻譯。

・根據個體的能力確立學業上的期望，而不是依據模式化的概念。

・減少亞裔兒童學校和家庭經驗的脫節和矛盾。例如學校鼓勵學生置疑他人的觀點，而學生的家長要求孩子安靜、尊重權威。爲避免這樣的衝突，教師應圍繞自然的交往組織課堂活動，使孩子主動的學習、尋找自己的榜樣。

・利用同伴教學幫助亞裔學生。亞裔學生可能會因爲英語不好而不願意在全班面前回答問題。同伴教學的辦法可以有效促進這些學生參與活動，提高語言能力。

・利用學生自然的社會支持系統，包括家庭、朋友、和社區。了解家中誰決定教育，誰在課外指導、照顧孩子，及誰爲家庭擔當翻譯。

・計劃教學和活動時，避免想當然地認爲學生知道一些事物。例如，並不是所有的孩子都經歷過生日聚會。

・了解校區內的亞裔群體。教師可以鼓勵家長互相幫助、傳遞信息(Trueba & Cheng, 1993)，組成亞裔家長的網絡，幫助新來者。

譯者：王曉慧(Translated by Xiaohui Wang)

引用文獻(For more information):

Baruth, L.G. and M.L. Manning. (1992). Multicultural

Education of Children and Adolescents. Needham Heights, MA: Allyn and Bacon.

Brand, D. (1987). The New Whiz Kids. Time, 130(9, Aug 31): 42-51. EJ 358 595.

Hartman, J.S. and A.C. Askounis. (1989). Asian-American Students: Are They Really a "Model Minority"? School Counselor, 37(2, Nov): 85-88. EJ 408 177.

Pang, V.O. (1990). Asian-American Children: A Diverse Population. Educational Forum, 55(1, Fall): 49-66. EJ 416 435.

Shen, W. and W. Mo. (1990). Reaching Out to Their Cultures: Building Communication with Asian-American Families. ED 351 435.

Siu, S-F. (1992). How Do Family and Community Characteristics Affect Children's Educational Achievement? The Chinese-American Experience. Equity and Choice, 8(2): 46-49. EJ 443 932.

Siu, S-F. (1994). Taking No Chances: Profile of a Chinese-American Family's Support for School Success. Boston, MA: Wheelock College. ED 361 446.

Trueba, H.T. and L. Cheng. (1993). Myth or Reality: Adaptive Strategies of Asian Americans in California. Bristol, PA: Falmer Press.

Yao, E.L. (1988). Working Effectively with Asian Immigrant Parents. Phi Delta Kappan, 70(3, Nov): 223-225. EJ 379 981.

凡標有ED(ERIC文獻)或EJ(ERIC期刊)的文獻都引自ERIC數據庫。絕大多數文獻在世界九百多個縮微文獻庫都可以查尋到。也可以通過EDRS(電話：800-443-ERIC)訂購。期刊文章可從原版雜誌、圖書館際借閱服務、或文章複印中心獲得，如UMI(電話:800-732-0616) 或ISI(電話:800-523-1850)。

本刊物是由美國教育部下屬教育改善和研究室資助(OERI)，合同號 DERR97002007。文章所表達的觀點並不代表OERI的立場和政策。ERIC 文摘歸屬出版業，可以免費複印。